

Unidad 1

DERECHO CONSTITUCIONAL
PRAWO KONSTYTUCYJNE

INTRODUCCIÓN

WPROWADZENIE

El derecho constitucional es el conjunto de normas legales que definen los principios generales del sistema de gobierno de un Estado, determinan la estructura, las competencias y las relaciones mutuas entre los principales órganos estatales, y establecen los derechos, las libertades y las obligaciones básicos del individuo.

Gracias a las normas del derecho constitucional sabemos cómo está organizado el Estado en que vivimos, a quién pertenece el poder, cuáles son las reglas de su ejercicio, qué derechos y deberes tenemos como ciudadanos.

La constitución es el acto jurídico básico del derecho constitucional. Es fuente superior del derecho y todos los demás actos normativos deben concordar con ella.

Actualmente **en Polonia** sigue vigente **la Constitución de la República de Polonia de 2 de abril de 1997** y **en España la Constitución Española de 29 de diciembre de 1978**.



Prawo konstytucyjne to zespół norm prawnych, które definiują ogólne zasady ustroju państwowego, określają strukturę, zakres kompetencji, a także wzajemne relacje między naczelnymi organami państwa oraz wyznaczają podstawowe prawa, wolności i obowiązki jednostki.

To właśnie dzięki normom prawa konstytucyjnego wiemy jak zorganizowane jest państwo w którym żyjemy, do kogo należy władza, jakie są zasady jej sprawowania, jakie mamy prawa oraz obowiązki jako obywatele.

Podstawowym aktem prawnym prawa konstytucyjnego jest konstytucja. Jest ona najwyższym źródłem prawa i wszystkie inne akty normatywne muszą być z nią zgodne.

Aktualnie **w Polsce** obowiązuje **Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r.** a **w Hiszpanii** **Konstytucja Hiszpanii z 29 grudnia 1978 r.**

CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA, 1978
KONSTYTUCJA HISZPANII, 1978

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1

1. España se constituye en un Estado social y democrático de Derecho, que propugna como valores superiores de su ordenamiento jurídico la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político.
2. La soberanía nacional reside en el pueblo español, del que emanan los poderes del Estado.
3. La forma política del Estado español es la Monarquía parlamentaria.

la Constitución	Konstytucja
el título preliminar	tytuł wstępny
el Estado	państwo
el Estado social	państwo społeczne
el Estado democrático	państwo demokratyczne
el Derecho	prawo
el Estado democrático de Derecho	demokratyczne państwo prawne
propugnar	bronić / ochraniać
los valores superiores	najwyższe wartości
el ordenamiento jurídico	porządek prawny
la libertad	wolność
la justicia	sprawiedliwość
la igualdad	równość
el pluralismo político	pluralizm polityczny
la soberanía nacional	suwerenność narodowa / suwerenność narodu
el pueblo español	naród hiszpański
el poder	władza
los poderes del Estado	władze państwa
la forma política	ustrój polityczny
el Estado español	państwo hiszpańskie
la Monarquía parlamentaria	monarchia parlamentarna

Artículo 2

La Constitución se fundamenta en la indisoluble unidad de la Nación española, patria común e indivisible de todos los españoles, y reconoce y garantiza el derecho a la autonomía de las nacionalidades y regiones que la integran y la solidaridad entre todas ellas.

la Constitución	Konstytucja
la indisoluble unidad	nirozzerwalna jedność
la Nación española	naród hiszpański
la patria común	wspólna ojczyzna
la patria indivisible	niepodzielna ojczyzna
los españoles	Hiszpanie

reconocer
garantizar
el derecho
la autonomía
el derecho a la autonomía
la nacionalidad
la solidaridad

uznawać
gwarantować / zapewniać
prawo
autonomia
prawo do autonomii
narodowość
solidarność

Artículo 9

1. Los ciudadanos y los poderes públicos están sujetos a la Constitución y al resto del ordenamiento jurídico.

el ciudadano
el poder público
la Constitución
estar sujeto a la Constitución
el ordenamiento jurídico

obywatel
władza publiczna
Konstytucja
podlegać Konstytucji
porządek prawny

TÍTULO I DE LOS DERECHOS Y DEBERES FUNDAMENTALES

Artículo 10

1. La dignidad de la persona, los derechos inviolables que le son inherentes, el libre desarrollo de la personalidad, el respeto a la ley y a los derechos de los demás son fundamento del orden político y de la paz social.

el derecho
el deber
el derecho fundamental
el deber fundamental
los derechos y deberes fundamentales
la dignidad de la persona
el derecho inviolable
el derecho inherente
el libre desarrollo de la personalidad
la ley
el respeto a la ley
el respeto a los derechos de los demás
el orden político
la paz social

prawo
powinność / obowiązek
podstawowe prawo
podstawowy obowiązek
podstawowe prawa i obowiązki
godność osoby ludzkiej / godność człowieka
prawo nienaruszalne
prawo przynależne
swobodny rozwój osobowości
prawo / ustawa
poszanowanie prawa
poszanowanie praw innych
porządek polityczny
pokój społeczny / spokój społeczny / porządek społeczny /
ład społeczny

CAPÍTULO PRIMERO DE LOS ESPAÑOLES Y LOS EXTRANJEROS

Artículo 11

1. La nacionalidad española se adquiere, se conserva y se pierde de acuerdo con lo establecido por la ley.
2. Ningún español de origen podrá ser privado de su nacionalidad.

el español
el extranjero

Hiszpan
cudzoziemiec

la nacionalidad	narodowość / obywatelstwo (Konstytucja Hiszpanii operuje jedynie pojęciem „nacionalidad”)
adquirir la nacionalidad	nabyć obywatelstwo
conservar la nacionalidad	zachować obywatelstwo
perder la nacionalidad	stracić obywatelstwo
la ley	prawo / ustawa
de acuerdo con lo establecido por la ley	zgodnie z prawem
el español de origen	Hiszpan z pochodzenia
privar de la nacionalidad	pozbawić obywatelstwa

Artículo 12

Los españoles **son mayores de edad** a los dieciocho años.

mayor de edad	pełnoletni
ser mayor de edad	być pełnoletnim

Artículo 13

3. La extradición sólo se **concederá en cumplimiento de un tratado** o de la ley, **atendiendo al principio de reciprocidad**. Quedan excluidos de la extradición **los delitos políticos**, no considerándose como tales **los actos de terrorismo**.

4. La ley establecerá los **términos** en que **los ciudadanos** de otros países y **los apátridas** podrán **gozar del derecho de asilo** en España.

la extradición	ekstradycja
conceder la extradición	zezwać na ekstradycję
el cumplimiento	wykonanie / spełnienie
el tratado	traktat / umowa
en cumplimiento de un tratado	na podstawie umowy / wykonując umowę
la ley	prawo / ustawa
el principio	zasada
el principio de reciprocidad	zasada wzajemności
atendiendo al principio de reciprocidad	z uwzględnieniem zasady wzajemności
el delito	przestępstwo
el delito político	przestępstwo polityczne
el acto de terrorismo	akt terroryzmu
la ley establece	ustawa stanowi / ustawa określa
los términos	warunki / zasady
el ciudadano	obywatel
el apátrida	apatryda / bezpaństwowiec
el derecho	prawo
el asilo	azyl
el derecho de asilo	prawo azylu
gozar del derecho de asilo	korzystać z prawa azylu

CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS Y LIBERTADES

Artículo 14

Los españoles **son iguales ante la ley**, sin que pueda prevalecer **discriminación** alguna **por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social**.

el derecho
 la libertad
 los derechos y libertades
 la ley
 ser igual ante la ley
 la discriminación
 la discriminación por razón de nacimiento
 la discriminación por razón de raza
 la discriminación por razón de sexo
 la discriminación por razón de religión
 la discriminación por razón de opinión
 la discriminación por razón de cualquier otra
 condición o circunstancia personal o social

prawo
 wolność
 prawa i wolności
 prawo / ustawa
 być równym wobec prawa
 dyskryminacja
 dyskryminacja ze względu na pochodzenie
 dyskryminacja ze względu na rasę
 dyskryminacja ze względu na płeć
 dyskryminacja ze względu na religię
 dyskryminacja ze względu na przekonania
 dyskryminacja ze względu na inną sytuację lub okoliczność
 osobistą lub społeczną

SECCIÓN 1.^a DE LOS DERECHOS FUNDAMENTALES Y DE LAS LIBERTADES PÚBLICAS

Artículo 15

Todos tienen **derecho a la vida y a la integridad física y moral**, sin que, en ningún caso, puedan **ser sometidos a tortura** ni a **penas o tratos inhumanos o degradantes**. Queda **abolida la pena de muerte**, salvo lo que puedan **disponer las leyes penales militares** para tiempos de guerra.

el derecho
 los derechos fundamentales
 la libertad
 las libertades públicas
 el derecho a la vida
 el derecho a la integridad física y moral
 someter a tortura
 la pena
 someter a penas
 someter a tratos inhumanos o degradantes
 la pena de muerte
 abolir la pena de muerte
 disponer
 la ley
 la ley penal
 las leyes penales militares

prawo
 podstawowe prawa
 wolność
 wolności publiczne / wolności obywatelskie
 prawo do życia
 prawo do integralności fizycznej i moralnej
 poddawać torturom
 kara
 poddawać karom
 poddawać nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu
 kara śmierci
 znieść karę śmierci
 zarządzać / postanawiać
 prawo / ustawa
 prawo karne / ustawa karna
 prawo karne wojskowe / ustawy karne wojskowe

Artículo 16

1. Se garantiza la libertad ideológica, religiosa y de culto de los individuos y las comunidades sin más limitación, en sus manifestaciones, que la necesaria para el mantenimiento del orden público protegido por la ley.

garantizar
 la libertad
 la libertad ideológica
 la libertad religiosa
 la libertad de culto
 el individuo
 la comunidad
 la limitación
 el orden público
 el mantenimiento del orden público

gwarantować / zapewniać
 wolność
 wolność światopoglądowa
 wolność religijna
 wolność wyznania
 jednostka
 wspólnota
 ograniczenie
 porządek publiczny
 utrzymanie porządku publicznego

Artículo 17

1. Toda persona tiene **derecho a la libertad y a la seguridad**. Nadie puede **ser privado de su libertad**, sino **con la observancia de lo establecido en este artículo** y en los casos y en la forma **previstos en la ley**.

2. La **detención preventiva** no podrá durar más del tiempo estrictamente necesario para la realización de **las averiguaciones tendentes al esclarecimiento de los hechos**, y, en todo caso, **en el plazo máximo de setenta y dos horas**, el **detenido** deberá **ser puesto en libertad o a disposición de la autoridad judicial**.

3. Toda persona **detenida** debe ser **informada** de forma inmediata, y de modo que le sea comprensible, **de sus derechos** y de las razones de su **detención**, no pudiendo ser **obligada a declarar**. **Se garantiza la asistencia de abogado al detenido en las diligencias policiales y judiciales, en los términos que la ley establezca**.

4. La **ley** regulará **un procedimiento de «habeas corpus»** para producir la inmediata **puesta a disposición judicial** de toda persona **detenida ilegalmente**. Asimismo, por **ley** se determinará **el plazo máximo de duración de la prisión provisional**.

el derecho
la libertad
el derecho a la libertad
el derecho a la seguridad
privar de la libertad
el artículo
con la observancia de lo establecido en este artículo
la ley
previsto en la ley
la detención
la detención preventiva
la averiguación
el hecho
el esclarecimiento de los hechos
las averiguaciones tendentes al esclarecimiento de los hechos
el plazo
en el plazo máximo de
el detenido
poner en libertad
la autoridad
la autoridad judicial
poner a disposición de la autoridad judicial

informar de los derechos
declarar
obligar a declarar
garantizar
el abogado
la asistencia de abogado
las diligencias
las diligencias policiales
las diligencias judiciales
los términos
en los términos que la ley establezca
el procedimiento

prawo
wolność
prawo do wolności
prawo do bezpieczeństwa
pozbawiać wolności
artykuł
przestrzegając postanowień niniejszego artykułu

prawo / ustawa
przewidziany przez prawo / przewidziany w ustawie
zatrzymanie / aresztowanie
zatrzymanie prewencyjne
sprawdzanie / badanie / dochodzenie
fakt / czyn / zdarzenie
wyjaśnienie faktów
czynności dochodzeniowo-śledcze mające na celu wyjaśnienie faktów
termin / okres
w maksymalnym terminie
zatrzymany
zwolnić / uwolnić
władza / organ władzy
władza sądownicza / organ władzy sądowniczej
przekazać do dyspozycji władzy sądowniczej / organu sądowego
pouczyć o prawach
zeznawać / oświadczać
zmuszać do złożenia zeznań
gwarantować / zapewniać
adwokat
pomoc adwokata
czynności
czynności policyjne
czynności sądowe
warunki / zasady
na zasadach określonych przez prawo / ustawę
postępowanie / procedura

el procedimiento de «habeas corpus»

**ilegalmente
detenido ilegalmente
la prisión provisional
el plazo máximo de duración de la prisión
provisional**

sądowa kontrola legalności zatrzymania (postępowanie, którego przedmiotem jest sądowa kontrola legalności zatrzymania poprzez postawienie zatrzymanego przed sądem, który dokonuje oceny zasadności zatrzymania)
bezprawnie / nielegalnie
bezprawnie zatrzymany / bezprawnie aresztowany
tymczasowe aresztowanie
maksymalny czas trwania tymczasowego aresztowania

Artículo 18

1. Se garantiza el derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen.
2. El domicilio es inviolable. Ninguna entrada o registro podrá hacerse en él sin consentimiento del titular o resolución judicial, salvo en caso de flagrante delito.
3. Se garantiza el secreto de las comunicaciones y, en especial, de las postales, telegráficas y telefónicas, salvo resolución judicial.

**garantizar
el derecho
el derecho al honor
el derecho a la intimidad personal
el derecho a la intimidad familiar
el derecho a la propia imagen
el domicilio
inviolable
el registro
el consentimiento
el titular
la resolución judicial
el delito
el flagrante delito**

**salvo en caso de flagrante delito
el secreto de las comunicaciones**

gwarantować / zapewnić
prawo
prawo do czci
prawo do poszanowania życia osobistego
prawo do poszanowania życia rodzinnego
prawo do własnego wizerunku
miejsce zamieszkania / dom / mieszkanie / siedziba
nienaruszalny / nietykalny
tu: rewizja / przeszukanie
zgoda
właściciel / posiadacz
postanowienie sądu
przestępstwo
ujęcie na gorącym uczynku przestępstwa / przestępstwo
wykryte w trakcie jego popełniania
z wyjątkiem ujęcia na gorącym uczynku przestępstwa
tajemnica komunikowania się / tajemnica korespondencji

Artículo 19

Los españoles tienen derecho a elegir libremente su residencia y a circular por el territorio nacional.

**el derecho
la residencia
el derecho a elegir libremente la residencia
el derecho a circular libremente por
el territorio nacional**

prawo
miejsce zamieszkania
prawo do swobodnego wyboru miejsca zamieszkania
prawo do swobodnego poruszania się po terytorium państwowym

Artículo 21

1. Se reconoce el derecho de reunión pacífica y sin armas. El ejercicio de este derecho no necesitará autorización previa.
2. En los casos de reuniones en lugares de tránsito público y manifestaciones se dará comunicación previa a la autoridad, que sólo podrá prohibirlas cuando existan razones fundadas de alteración del orden público, con peligro para personas o bienes.

reconocer	uznawać
el derecho	prawo
la reunión	zgromadzenie / zebranie / posiedzenie
el derecho de reunión pacífica y sin armas	prawo do pokojowych zgromadzeń bez broni
el ejercicio de este derecho	wykonywanie tego prawa
la autorización	upoważnienie / pozwolenie / zezwolenie
la autorización previa	uprzednie zezwolenie
la manifestación	manifestacja
la autoridad	władza / organ władzy
dar comunicación previa a la autoridad	zawiadomić uprzednio władzę
prohibir la reunión	zakazać zgromadzenia
el orden público	porządek publiczny
la alteración del orden público	zakłócenie porządku publicznego
cundo existan razones fundadas	w przypadku uzasadnionych obaw zakłócenia porządku
de alteración del orden público	publicznego
los bienes	dobra / majątek / mienie
con peligro para personas o bienes	stwarzając zagrożenie dla osób lub mienia

Artículo 22

1. Se reconoce el derecho de asociación.

reconocer	uznawać
el derecho	prawo
el derecho de asociación	prawo do zrzeszania się

Artículo 25

1. Nadie puede ser **condenado** o **sancionado** por **acciones** u **omisiones** que en el momento de producirse no constituyan **delito**, **falta** o **infracción administrativa**, según **la legislación vigente** en aquel momento.

condenar	skazywać
sancionar	karać
la acción	działanie
la omisión	zaniechanie
el delito	przestępstwo
la falta	wykroczenie
la infracción	naruszenie prawa, reguł
la infracción administrativa	naruszenie przepisów prawa administracyjnego
la legislación	ustawodawstwo / prawodawstwo
vigente	obowiązujący / ważny / prawomocny
la legislación vigente	obowiązujące ustawodawstwo

Artículo 27

1. Todos tienen el derecho a la educación. Se reconoce la libertad de enseñanza.

el derecho	prawo
el derecho a la educación	prawo do nauki
reconocer	uznawać
la libertad	wolność
la libertad de enseñanza	wolność nauczania

Artículo 28

1. Todos tienen **derecho a sindicarse** libremente. La ley podrá **limitar** o **exceptuar el ejercicio de este derecho** a las Fuerzas o Institutos armados o a los demás Cuerpos sometidos a disciplina militar y regulará las peculiaridades de su **ejercicio para los funcionarios públicos**. La **libertad sindical** comprende **el derecho a fundar sindicatos** y a **afiliarse** al de su elección, así como **el derecho de los sindicatos a formar confederaciones** y a **fundar organizaciones sindicales internacionales** o **afiliarse** a las mismas. Nadie podrá ser obligado a **afiliarse a un sindicato**.

2. Se reconoce el **derecho a la huelga de los trabajadores** para la defensa de sus intereses. La **ley que regule el ejercicio de este derecho establecerá las garantías** precisas para asegurar el mantenimiento de los servicios esenciales de la comunidad.

el derecho	prawo
el derecho a sindicarse	prawo do zrzeszania się w związki zawodowe
la ley	prawo / ustawa
limitar	ograniczać
exceptuar	wykluczać / wyłączać
el ejercicio de un derecho	wykonywanie prawa
el funcionario público	urzędnik państwowy
la libertad sindical	wolność związkowa / wolność zrzeszania się w związki zawodowe
el sindicato	związek zawodowy
el derecho a fundar sindicatos	prawo tworzenia związków zawodowych
el derecho a afiliarse a un sindicato	prawo wstępowania do związku zawodowego
la confederación	konfederacja
la organización sindical internacional	międzynarodowa organizacja związkowa
formar confederaciones	tworzyć konfederacje
fundar organizaciones sindicales internacionales	zakładać międzynarodowe organizacje związkowe
reconocer	uznawać
la huelga	strajk
el derecho a la huelga	prawo do strajku
el trabajador	pracownik
la ley regula	ustawa reguluje
la garantía	gwarancja
establecer las garantías	ustanawiać gwarancje

SECCIÓN 2.^a

DE LOS DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS

Artículo 30

2. La ley fijará las **obligaciones militares** de los españoles y **regulará, con las debidas garantías, la objeción de conciencia**, así como las demás causas de **exención del servicio militar obligatorio**, pudiendo **imponer, en su caso, una prestación social sustitutoria**.

el derecho	prawo
el deber	powinność / obowiązek
el ciudadano	obywatel
los derechos y deberes de los ciudadanos	prawa i obowiązki obywateli
la ley	prawo / ustawa
la ley fija	ustawa ustanawia
la obligación	obowiązek / zobowiązanie
las obligaciones militares	obowiązki wojskowe

la ley regula	ustawa reguluje
la garantía	gwarancja
las debidas garantías	należyte gwarancje
la objeción de conciencia	prawo do odmowy działania sprzecznego z własnym sumieniem (np. odmowa odbycia obowiązkowej służby wojskowej z powodów religijnych, moralnych lub etycznych)
el servicio militar obligatorio	obowiązkowa służba wojskowa
la exención del servicio militar obligatorio	zwolnienie z obowiązku odbycia obowiązkowej służby wojskowej
imponer	nakładać
la prestación	świadczenie
la prestación social sustitutoria	świadczenie zastępcze na rzecz społeczeństwa

Artículo 33

1. Se reconoce el derecho a la propiedad privada y a la herencia.

3. Nadie podrá ser privado de sus bienes y derechos sino por causa justificada de utilidad pública o interés social, mediante la correspondiente indemnización y de conformidad con lo dispuesto por las leyes.

reconocer	uznawać
el derecho	prawo
la propiedad	własność
el derecho a la propiedad privada	prawo do własności prywatnej
la herencia	spadek / dziedziczenie
el derecho a la herencia	prawo do dziedziczenia
privar	pozbawiać
los bienes	dobry / majątek / mienie
privar de los bienes	pozbawiać dóbr
privar de los derechos	pozbawiać praw
por causa justificada	z uzasadnionej przyczyny
la utilidad pública	użyteczność publiczna
el interés social	interes społeczny
la indemnización	odszkodowanie
de conformidad con	zgodnie z
la ley	prawo / ustawa
de conformidad con lo dispuesto por las leyes	zgodnie z prawem / zgodnie z przepisami prawa

Artículo 35

1. Todos los españoles tienen el deber de trabajar y el derecho al trabajo, a la libre elección de profesión u oficio, a la promoción a través del trabajo y a una remuneración suficiente para satisfacer sus necesidades y las de su familia, sin que en ningún caso pueda hacerse discriminación por razón de sexo.

el deber	powinność / obowiązek
el deber de trabajar	obowiązek pracy
el derecho	prawo
el derecho al trabajo	prawo do pracy
el derecho a la libre elección de profesión u oficio	prawo do swobodnego wyboru zawodu lub zajęcia
el derecho a la promoción	prawo do awansu
el derecho a la remuneración	prawo do wynagrodzenia
la discriminación por razón de sexo	dyskryminacja ze względu na płeć

Artículo 38

Se reconoce la libertad de empresa en el marco de la economía de mercado. Los poderes públicos garantizan y protegen su ejercicio y la defensa de la productividad, de acuerdo con las exigencias de la economía general y, en su caso, de la planificación.

reconocer	uznawać
la libertad	wolność
la empresa	przedsiębiorstwo / firma
la libertad de empresa	wolność prowadzenia działalności gospodarczej
la economía	gospodarka / ekonomia
el mercado	rynek
la economía de mercado	gospodarka rynkowa
el poder público	władza publiczna
garantizar	gwarantować / zapewniać

TÍTULO II DE LA CORONA

Artículo 56

1. El Rey es el Jefe del Estado, símbolo de su unidad y permanencia, arbitra y modera el funcionamiento regular de las instituciones, asume la más alta **representación del Estado español en las relaciones internacionales**, especialmente con las naciones de su comunidad histórica, y **ejerce las funciones que le atribuyen expresamente la Constitución y las leyes**.

3. La persona del Rey es **inviolable y no está sujeta a responsabilidad**. Sus actos estarán siempre **refrendados** en la forma establecida en el artículo 64, **careciendo de validez sin dicho refrendo, salvo lo dispuesto en el artículo 65, 2.**

la Corona	korona / królestwo / monarchia
el Rey	król
el Estado	państwo
el Jefe del Estado	szeft państwa
la representación	reprezentacja / przedstawicielstwo
el Estado español	państwo hiszpańskie
las relaciones internacionales	stosunki międzynarodowe
las funciones	funkcje
ejercer las funciones	sprawować funkcje
atribuir las funciones	przypisywać funkcje / przydzielać funkcje / zadania
la Constitución	Konstytucja
las leyes	prawo / ustawy
inviolable	nietykalny / nienaruszalny
la responsabilidad	odpowiedzialność
no estar sujeto a responsabilidad	nie podlegać odpowiedzialności
el acto	czyn / działanie / akt
refrendar	kontrasygnować (składać pod dokumentem drugi podpis, by dokument ten stał się prawomocny)
el artículo	artykuł
la validez	ważność / prawomocność / moc prawna
carecer de validez	być nieważnym / nie mieć mocy prawnej
el refrendo	kontrasygnata (dodatkowe podpisanie aktu prawnego przez drugą osobę w celu uprawomocnienia go, przenoszące odpowiedzialność polityczną i prawną na dodatkowo podpisującego)
salvo lo dispuesto en el artículo	z zastrzeżeniem postanowień artykułu

Artículo 62

Corresponde al Rey:

- a) **Sancionar y promulgar las leyes.**
- b) **Convocar y disolver las Cortes Generales y convocar elecciones en los términos previstos en la Constitución.**
- c) **Convocar a referéndum en los casos previstos en la Constitución.**
- d) **Proponer el candidato a Presidente del Gobierno y, en su caso, nombrarlo, así como poner fin a sus funciones en los términos previstos en la Constitución.**
- e) **Nombrar y separar a los miembros del Gobierno, a propuesta de su Presidente.**
- f) **Expedir los decretos acordados en el Consejo de Ministros, conferir los empleos civiles y militares y conceder honores y distinciones con arreglo a las leyes.**
- g) **Ser informado de los asuntos de Estado y presidir, a estos efectos, las sesiones del Consejo de Ministros, cuando lo estime oportuno, a petición del Presidente del Gobierno.**
- h) **El mando supremo de las Fuerzas Armadas.**
- i) **Ejercer el derecho de gracia con arreglo a la ley, que no podrá autorizar indultos generales.**
- j) **El Alto Patronazgo de las Reales Academias.**

el Rey
sancionar
promulgar
la ley
convocar
disolver
las Cortes Generales

las elecciones
convocar elecciones
la Constitución
en los términos previstos en la Constitución
el referéndum
convocar a referéndum
el Presidente del Gobierno

proponer el candidato a Presidente del Gobierno

nombrar
separar
el Gobierno
los miembros del Gobierno
a propuesta de
el decreto
expedir los decretos
acordar
el Consejo de Ministros
el empleo
conferir los empleos civiles y militares
conceder honores y distinciones
con arreglo a las leyes
el Estado
los asuntos de Estado
presidir
la sesión del Consejo de Ministros
presidir las sesiones del Consejo de Ministros
a petición de
las Fuerzas Armadas

król
sankcjonować / zatwierdzać / nadać moc prawną
promulgować / ogłaszać
prawo / ustawa
zwoływać
rozwiązać
Kortezy Generalne (nazwa dwuizbowego parlamentu Królestwa Hiszpanii)
wybory
zwołać wybory / zarządzić przeprowadzenie wyborów
Konstytucja
na zasadach przewidzianych w Konstytucji
referendum
zwołać referendum / zarządzić przeprowadzenie referendum
przewodniczący rządu (w Hiszpanii) / (w Polsce: prezes Rady Ministrów) / premier
przedstawić kandydata na stanowisko przewodniczącego rządu

powołać / mianować
tu: odwoływać
rząd
członkowie rządu
na wniosek
dekret / postanowienie / zarządzenie / rozporządzenie
wydawać dekrety
ustalać / uzgadniać / postanawiać
Rada Ministrów
zatrudnienie / praca / stanowisko
przyznawać stanowiska cywilne i wojskowe
nadawać tytuły honorowe i odznaczenia
zgodnie z prawem / zgodnie z ustawami
państwo
sprawy państwowe
przewodniczyć
posiedzenie Rady Ministrów
przewodniczyć posiedzeniom Rady Ministrów
na wniosek
siły zbrojne